

Edizione diplomatico-interpretativa

Ans que sim rest de brancas. sec ni despoillat de fueilla. farai cam ors mo comanda. breu chanzo que de razon lonia. q(ue) gen ma duit de las artz de sa escola. tan sai quel cor fauc estar de suberna. emos bueus es plus correns que lebres.	Arnaut daniel. Ans que sim rest de brancas sec ni despoillat de fueilla farai, c?Amors m?o comanda, breu chanzo que de razon lonia, que gen m?a duit de las artz de sa escola: tan sai que.l cor fauc estar de suberna e mos bueus es plus correns que lebres.
Etu co aus notafrancas. per respeit camar not uueilla. secx lisit fug nit fai guanda. que greu er com noi apo nha. qui lafortis depreiar enon cola. quien passaraï part las palus duzerna. mon pelegrin lai oncor enios lebres.	E tu c?o aus, no t?afrancas per respeit c?amar no.t vueilla: secx, li si.t fug ni.t fai guanda, que greu er c?om no.i aponha qui l?afortis de preiar e non cola, qu?ie?n passaraï part las palus d?Uzerna Mon Pelegrin, lai on cor en ios l?Ebres.
Sieu nai passatz pons ni plancas. per lieis cuidatz que men dueilla. non ges cab ioi ses uianda. men sap far metzi na cucinda. baizan tenen el cor si tot si uo la. nos part delieis quel capdelel gouerna. cors onquieu an delieis not luenhs nit se bres.	S?ieu n?ai passatz pons ni plancas per lieis, cuidatz que m?en dueilla? Non ges, c?ab ioi ses vianda men sap far metzina cucinda, baizan tenen, e.l cor si tot si vola, no.s part de lieis que.l capdel?e.l governa. Cors, on qu?ieu an, de lieis no.t luenhs ni.t sebres!
Ditz tu caillors notestancas. per outra quit denh nit uueilla. totz plaitz es qui ue desmanda. sai elai qui ques somonia. que ses clam faill qui se mezeis afola. e tu nofar failla don hom tesquerna.mas apres dieu lieis honors ecelebres.	Ditz: «Tu, c?aillors no t?estancas per outra qui.t denh ni.t vueilla; tots plaitz esquiv?e desmanda, sai e lai qui que.s somonia: que ses clam faill qui se mezeis afola; e tu no far failla don hom t?esquerna mas apres Dieu lieis honors e celebres.
Ab razons cucindas efranchas. ma man dat que nomen tueilla. ni outra no ser ua ni blanda. pueis tan fai cabsi macon ia.em di que flors noill semble deuiola. ques camia leu si tot nonca siuerna. anc per samor sia laurs ho genebres.	Ab razons cucindas e franchas m?a mandat que no m?en tueilla ni outra no serva ni blanda, pueis tan fai c?ab si m?aconia; e.m di que flors no.ill semble de viola que.s camia leu si tot noncas iverna, anc per s?amor sia laurs ho genebres.

D epart nil entro casamcas. genser nos uiest nis despueilla. quar sabeutatz es tan granda. ben uos parria mensonia. bem uai damor q(ui) membrasse macola. enom frezis freitz ni gels ni buzerna. nim fai doler mals ni gota ni febres.	D e part Nil entro c?a Samcas genser no.s viest nis despueilla, quar sa beutatz es tan granda ben vos parria mensonia; be.m vai d?amor, qui m?embrass?e m?acola, e no.m frezis freitz, ni gels, ni buzerna, ni.m fai doler mals, ni gota, ni febres.
S ieus es Arnautz del sim truesquen la sola. esenes lieis nouol auer luderna. nil senhoriu del rei onor les ebres. Arnaut.	S ieus es Arnautz del sim truesqu?en la sola e senes lieis no vol aver luderna ni.l senhoriu del rei onor les Ebres.

- letto 3015 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-67>